

Trabajo Final del
programa FONTE
(Formación Online de Tutores de Español)

de



de

Dina Krochuk

Título:

***Estrategias de aprendizaje en
un curso de español online***

Índice

1. Introducción	3
2. Revisión de la literatura sobre las estrategias de aprendizaje.	3
2.1. Tipología de estrategias	4
3. Aplicación de las estrategias de aprendizaje en los casos prácticos.	7
3.1. La lectura.....	8
3.2. La expresión escrita.	9
3.3. La comprensión auditiva.....	10
3.4. La expresión oral.....	10
4. Conclusiones	11
Bibliografía	11

1. Introducción

No cabe duda que el mundo virtual penetra cada vez más en nuestra vida cotidiana y el mundo real. En actualidad el ordenador es el centro de la vida casi de todos los seres humanos, el internet nos sirve para diversión, trabajo, estudios, es decir que pasamos casi toda la vida pegados a la pantalla y teclado.

Nosotros vamos a enfocarnos en las oportunidades que nos posibilita el internet en la esfera de enseñanza de español como LE. Cabe destacar que para conseguir un buen resultado un estudiante matriculado a un curso en línea debe tener la idea general y recibir de la parte del profesor el conocimiento sobre las estrategias de aprendizaje. Es uno de los momentos claves en la enseñanza en línea porque este tipo de actividad presupone mayor autonomía del estudiante en el proceso de aprendizaje. Puesto que el aprendiz necesita poseer y saber utilizar los procedimientos de las competencias de aprender a aprender. El desconocimiento o carencia de estrategias y destrezas en relación con el aprendizaje y la comunicación en línea es uno de los impedimentos más importantes en la formación en línea. Las estrategias y destrezas de la formación presencial no bastan para un buen desempeño como estudiante en línea. [1]

2. Revisión de la literatura sobre las estrategias de aprendizaje.

Es obvio que, en primer lugar, hay que empezar con una definición más o menos exacta del concepto de lo que son las estrategias de aprendizaje. Sonsoles Fernández López [2] define las mismas como operaciones mentales, mecanismos, técnicas, procedimientos, planes, acciones concretas que se llevan a cabo de forma potencialmente consciente y que movilizan los recursos para maximizar la eficacia tanto en el aprendizaje como en la comunicación.

La historia de las investigaciones en este tema se remonta a los años 70 del siglo pasado y en actualidad el estudio de las estrategias y entrenamiento estratégico ocupan un lugar central en la didáctica general y en la de las lenguas. Esta tendencia está ligada al cambio del enfoque: los conceptos de enseñanza y de objetivos se subordinan claramente a los de aprendizaje y proceso.

Ser un buen profesor no significa exclusivamente conocer perfectamente su materia. Un profesor no puede aprender por sus alumnos, así que su tarea principal, en mi opinión personal, es conocer cómo aprenden sus alumnos y explicárselo a ellos: qué estrategias utilizan, cuáles son las más rentables, qué pasos siguen. Se trata de un método que proponga un aprendizaje más personalizado y eficaz que exija de parte del aprendiz una actitud más activa e independiente. Este método nuevo presupone desarrollar la responsabilidad y la

autonomía del estudiante, así llamado “el aprender a aprender” para hacer posible la libertad y el derecho de aprender durante toda la vida.

Me parece muy ilustrativo un proverbio chino que cita Sonsoles Fernández López “si le das un pez a un hombre, le das de comer un día, si le enseñas a pescar, le das de comer toda su vida” [2].

Es indudable que la capacidad de aprender o la competencia estratégica forme parte de las competencias generales de la persona. Esta capacidad moviliza las demás competencias y destrezas así como todo el bagaje que la persona aporta. Así que el entrenamiento en la destreza de saber aprender es garantiza el saber fomentar desde todas las áreas.

En la literatura revisada sobre las estrategias se observa la dicotomía de estrategias de comunicación - estrategias de aprendizaje. Es una cuestión muy teórica. Faerich y Kasper (1983) proponen considerar que “el aprendizaje de la lengua en situación natural se verifica a través de la comunicación, por lo que las estrategias que se activan para comunicarse cumplen la función de dinamizar el aprendizaje”[3]. En realidad se asume que las estrategias comunicativas son las que se activen en la interacción, comprensión, expresión, tanto oral como escrita, pero es evidente que este tipo de estrategias es rentable para el aprendizaje.

2.1. Tipología de estrategias

En cuanto a la clasificación, son numerosos los estudios e investigaciones dedicados a la misma, cada trabajo aporta su matiz diferente o destaca un aspecto nuevo, eso lleva a lo que las conclusiones resulten más sugestivas que definitivas.

S. Fernández López afirma que: “...La misma variedad en la denominación de las estrategias nos alerta sobre la amplitud y diversidad del hecho que se trata de definir: operaciones mentales, procesos, principios, mecanismos, iniciativas, recursos, procedimientos, técnicas, acciones, trucos etc.” [2] Propone dividir las estrategias en dos grupos grandes según el principio de menor a mayor consciencia o intencionalidad, es decir, los principios universales, heurísticos de adquisición que son inconscientes como, por ejemplo, la simplificación o la generalización. Y los mecanismos conscientes o potencialmente conscientes, adicionales, que pueden variar entre los diferentes aprendices y en la función de la tarea, la edad, la cultura (repetir, deducir, anticipar, clasificar).

A su vez entre las estrategias que se utilizan para aprender normalmente se distinguen dos fases principales:

- la memorización de fórmulas o frases hechas;
- los mecanismos que conducen a un lenguaje creativo.

Las fórmulas son eficaces en los primeros estadios de la adquisición, se asimilan como un conjunto, sin analizar sus componentes. Son frases como ¡Hola! ¿qué tal? ¿cuánto es?

Los mecanismos que conducen a un lenguaje creativo, según Faerich y Kasper (1983) [3] pasan las siguientes etapas:

- formación de hipótesis;
- verificación de esas hipótesis;
- automatización posterior a través de las prácticas funcional y formal, en los casos en que esta se ejercite.

Estos procesos, según los autores, se realizan mediante una serie de estrategias englobadas como las de simplificación e inferencia.

Como ejemplo de clasificación de estrategias de aprendizaje he elegido la de Rebecca Oxford (1990). Su obra "Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know" está dirigida a los profesores de lenguas para ayudarlos a conocer los mecanismos de aprendizaje y orientarlos para que entrenen a sus alumnos en su uso.

R. Oxford divide las estrategias en dos grupos:

- directas - cuando se manipula directamente la lengua y se activan procesos mentales

– e indirectas – las que encuadran y sostienen el aprendizaje.

La autora explica y ejemplifica todas las estrategias y dedica mayor parte de su libro a mostrar cómo aplicarlas en la enseñanza-aprendizaje de la lengua y qué tipos de estrategias actúan en cada una de las destrezas.

Su cuadro de clasificación es el siguiente:

- Estrategias de aprendizaje directas:

1) De memoria:

- a) Crear asociaciones mentales (agrupar, relacionar con o conocido, contextualizar).
- b) Asociar con imágenes y sonidos (dibujos, mapas semánticos, palabras claves, palabras fonéticamente próximas).
- c) Repaso.
- d) Actuar (respuesta física, seguir órdenes....)

2) Cognitivas.

- a) Practicar (repetir, práctica formal, reconocer y usar estructuras y modelos, ensayar, práctica natural).

- b) Recibir y enviar mensajes (sacar la idea principal, utilizar los recursos variados para comunicar).
- c) Analizar y razonar (aplicar reglas y conocimientos a nuevas situaciones, analizar expresiones sus elementos, contrastar lenguas, traducir, transferir).
- d) Inventar recursos para organizar la información recibida y poder utilizarla (tomar notas, resumir, subrayar, evidenciar).

3) Compensatorias:

- a) Adivinar el sentido (a partir de claves lingüísticas o estralingüísticas).
- b) Superar carencias (cambiar de lengua, pedir ayuda, utilizar gestos, abandonar la comunicación, seleccionar el tema, alterar el mensaje y ajustarlo a lo que se conoce, inventar palabras, utilizar sinónimos o perífrasis).

- Estrategias de aprendizaje indirectas:

4) Metacognitivas:

- a) Enfocar y delimitar lo que se va a aprender (visión de conjunto, inserción en lo conocido, centrar la atención, dar prioridad a la comprensión).
- b) Ordenar y planear (explicitar cómo se aprende, organizar el estudio, formular los objetivos, identificar el para qué de cada tarea, planear lo necesario para ejecutar una tarea, buscar oportunidades para practicar).
- c) Evaluar el aprendizaje (controlar los propios problemas, buscar soluciones y evaluar el progreso).

5) Afectivas:

- a) Reducir la ansiedad (técnicas de relajación).
- b) Animarse (pensar en los propios aspectos positivos, arriesgarse con prudencia, recompensarse).
- c) Controlar las emociones (escuchar al propio cuerpo, hacer tests para conocerse, escribir un diario sobre la propia motivación en el aprendizaje, hablar con otros sobre los sentimientos y actitudes en el aprendizaje).

6) Sociales:

- a) Pedir aclaraciones, verificaciones o correcciones.
- b) Interactuar con los otros en clase o fuera de ella con hablantes nativos.
- c) Empatizar con los demás (intentar comprender la cultura, los pensamientos y sentimientos).

He elegido precisamente esta clasificación por los motivos de preferencia personal. Como ya he mencionado, existe una variedad muy grande de las clasificaciones de estrategias y cada una de ellas tiene sus ventajas y desventajas. La clasificación de R. Oxford, por ejemplo, ha sido criticada por no priorizar algunas en relación con otras, cuando en algunos casos se trata de sencillas técnicas y en otros de mecanismos cognitivos complejos. Pero me parece muy importante la orientación práctica de esta obra.

Es evidente que el tema de las estrategias de aprendizaje es muy amplio. He tocado sólo los momentos generales. Existe una gran variedad de las estrategias concretas que se deviden según las destrezas: estrategias de lectura, las de memorización de las palabras etc.

Pero el objetivo principal de mi trabajo es aclarar y poner énfasis en la importancia de conocer y aplizar las estrategias de aprendizaje en la enseñanza en. Al uso práctico de las aportaciones teóricos vamos a hablar en el siguiente capítulo.

3. Aplicación de las estrategias de aprendizaje en los casos prácticos.

Creo que es indispensable que el profesor siempre atienda a la formación de la competencia estratégica de sus estudiantes. En las clases presenciales es un poco más fácil porque se puede dedicar 5-6 minutos durante la realización de alguna tarea a la discusión sobre qué tipo de estrategia ha utilizado el estudiante para resolverla.

De otro lado, en la observación de la aplicación de las estrategias podemos partir de dos puntos: 1) tomar en cosideración las estrategias de aprendizaje en la elaboración de las tareas. Pero hay que tener en cuenta que frecuentemente el profesor no es el autor del método o del libro del texto. Así que sería más conviniente prestar atención a caso 2) los recursos de los que dispone el profesor utilizando cualquier tipo de los métodos de español online.

Como ya he mencionado en la segunda parte, el punto de la partida para un buen aprendizaje es darse cuenta de cómo se aprende. En el caso de la eseñanza en línea eso será posible a través de los comentarios del profesor sobre los ejercicios realizados por el estudiante. En otras palabras, el correo del profesor debe contener no sólo las correcciones, por ejemplo, de errores gramaticales, sino plantear las preguntas de por qué surgieron estos errores y cómo sería posible no volver a hacerlos.

Vamos a analizar las posibilidades que nos ofrecen los ejercicios desde el punto de vista de la formación de la cometenencia de aprender a aprender a base del ejercicio del curso de Curso de Preparación Diploma de Español Nivel Intermedio de

AulaDiez. He elegido este curso por contener los ejercicios de las 4 destrezas que nos permite analizar los comportamientos estratégicos en cada caso.

3.1. La lectura.

Los ejercicios previstos para el trabajo con el texto ya contienen ciertas estrategias expuestas en las instrucciones. De este modo, la tarea del profesor es mostrar al estudiante que tipo de acciones debe realizar para entender el contenido o la idea principal. Tomemos como ejemplo un ejercicio de la prueba de la comprensión de lectura.

TEXTO 1

Dormir con plantas

Las plantas de interior nos alegran la vida, crean un ambiente acogedor y nos proporcionan salud y bienestar. Durante el día fabrican y desprenden abundante oxígeno y, por lo tanto, purifican el aire de las habitaciones de nuestras casas. Pero, ¿se puede dormir con ellas? Aunque siempre se ha dicho lo contrario, dormir por la noche en una habitación con plantas no es más peligroso que hacerlo en compañía de otra persona, que también respira y exhala anhídrido carbónico.

Lo que sí puede resultar muy peligroso es ingerir los tallos, las flores o las hojas de algunas especies tóxicas que frecuentemente se encuentran decorando nuestras casas, como las llamadas corrientemente 'cintas' (Clorophytum) o los 'potos' (Scindapsus).

También es conveniente evitar las plantas con espinas o los cactus si en la casa hay niños pequeños que pueden lastimarse con este tipo de plantas.

PREGUNTAS

1. Según el texto, dormir por la noche con plantas en la habitación no es peligroso.

a) Verdadero

b) Falso

2. Según el texto, la ingestión de algunas plantas tóxicas, como los potos o las cintas, puede resultar peligroso.

a) Verdadero

b) Falso

3.) En el texto se avisa que los cactus pueden resultar peligrosos para los niños.

a) Verdadero

b) Falso [7]

Raquel Pinilla Gómez [4] propone la siguiente clasificación de las estrategias que se puede aplicar para trabajar con los textos:

- Predicciones e hipótesis sobre el contenido: deducción por el contexto.
- Búsqueda selectiva de información.
- Técnicas de comprensión global.

Las preguntas después del texto pertenecen a las técnicas de búsqueda selectiva de información y de comprensión global. La mayoría de los estudiantes, especialmente aquellos cuyo estilo de aprendizaje es analítico, para entender el texto suelen leerlo muy atentamente e intentar a traducirlo palabra por palabra. Además de gastar mucho tiempo se chocan contra una cantidad enorme de las palabras desconocidas, así pierden totalmente el hilo de la narración y no pueden captar la idea principal del texto. Un texto procesado de esta manera se convierte en una infinidad de las frases sin sentido común.

Para evitarlo un tutor online debe explicar al estudiante la estructura de la tarea. Por ejemplo, en los comentarios al ejercicio hecho, corrigiendo los errores, se puede escribir lo siguiente: “Creo que has notado que las preguntas que tenías que contestar apelan al sentido general de cada párrafos. Para poder contestarlas no es obligatorio entender cada palabra en el texto. Es una de las estrategias eficaces para procesar grandes volúmenes de información – buscar la idea principal de cada párrafo, a veces, si se trata de un texto muy largo, vale la pena apuntarte en una hoja de papel estas frases. Así nunca caerás en la trampa de las pegas.”

3.2. La expresión escrita.

En este tipo de tarea la dificultad normalmente consta la organización del texto. Por eso para el profesor es importante tener algunos recursos que comprendan un cuadro o una tabla de nexos y otros marcadores del discurso que sirven para organizar ideas. Antonio Messias Nogueira da Silva en su artículo “Introducción de los marcadores del discurso en los manuales del nivel B2 usados en Brasil” [5] enuncia que el manejo de estas unidades lingüísticas y estralingüísticas son muy importantes, puesto que, ciertamente, tales elementos participan en la construcción del sentido tanto del discurso oral como del discurso escrito de una LE. Nogueira da Silva señala que los profesores y alumnos suelen no saber interpretar este carácter procedimental de los MD, o sea, su ausencia de significado denotativo o designativo, lo que los diferencia del significado léxico estructurado de otras palabras. De ahí que muchas veces no se sabe cómo estudiarlos o enseñarlos, lo que implica su rechazo en las clases de español. Entre otros argumentos a favor de la legitimidad de la enseñanza de esas unidades en la clase de ELE el autor nombra los siguientes:

- “aunque los MD sean “denotativamente” superfluos, es evidente e indudable que también cumplen diversas funciones discursivas que, como otras palabras de valor referencialmente reconocido, ayudan a construir el sentido del discurso”;

- “y si desempeñan tales funciones, constituyen parte de la competencia comunicativa de los hablantes, que, actualmente en las clases de LE, se intenta que los aprendices adquieran para aprender bien la lengua meta”
- “el conocer bien esas propiedades implicará, por consiguiente, el conocimiento de las características de un considerable conjunto de partículas necesarias para la construcción del discurso, así como la expresión de la subjetividad del hablante y, entre otras cosas, diversos y sutiles matices de expresividad de la lengua meta”.

Según mi opinión, vale la pena para los profesores completar su propio cuadro de los marcadores de discurso que pueden variar dependiendo del nivel de los estudiantes. Como un ejemplo propongo la tabla que se encuentra en: <http://www2.scelva.univennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/conecteurs/conectores.pdf>

Es recomendable mandar este listado al estudiante explicando que lo podrá usar en diferentes ocasiones, pero ante todo preparando las redacciones o informes.

3.3. La comprensión auditiva.

Entre las estrategias que propone R. Pinilla Gómez las más convenientes para usarlas en un curso de español en línea son las de:

- Audición selectiva de información.
- Atención al contexto situacional.

Como en el caso de las estrategias para lectura, estos comportamientos están previstos en la tarea de los ejercicios de audición. El estudiante ve las preguntas antes de empezar a escuchar la grabación. El profesor debe repetirle constantemente que no es necesario escuchar cada palabra, hay que localizar los momentos cuando se trate de las respuestas a las preguntas y omitir todo lo desconocido o, en cierto nivel, intentar adivinar lo desconocido por el contexto situacional.

3.4. La expresión oral.

Este tipo de actividad en un curso en línea es posible a través de los programas como Skype o por teléfono. Yo, personalmente, considero muy importante que el estudiante tenga la posibilidad de practicar esta destreza porque dominar una lengua es poder mantener una conversación con otra persona. Aquí se emplean las estrategias comunicativas que son muy variadas y numerosas y deben ser el objeto de otro estudio más amplio o, al revés, más concreto. Podemos nombrar algunas:

- Transferencia y aplicación de estrategias de la lengua materna.
- Verificación de la comprensión correcta.
- Suplencia de carencias de expresión.
- Control de la comunicación.

4. Conclusiones

El objetivo del presente trabajo ha sido poner de relieve la importancia del tema de las estrategias de aprendizaje como uno de los momentos claves en la enseñanza en línea. Estudiar una lengua a distancia y en línea consta un trabajo muy complicado y autónomo por eso el estudiante debe disponer de los remedios eficaces para conseguir el éxito. Se hace posible a través del trabajo de profesor que lleve a cabo un entrenamiento específico y le proporcione a su estudiante los instrumentos de aprender a aprender.

Bibliografía

1. Borges, F. La frustración del estudiante en línea. Causas y acciones preventivas. Digithum.
2. Fernández López, S. Las estrategias de aprendizaje. En Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE), 2004.
3. Faerich, C. y Kasper, G. (1983), *Strategies in Interlanguage Communication*, Longman.
4. Pinilla Gómez, R. Las estrategias de comunicación. En Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE), 2004.
5. Messias Nogueira da Silva, A. "Introducción de los marcadores del discurso en los manuales del nivel B2 usados en Brasil"
http://marcoele.com/descargas/10/nogueira_marcadores.pdf
6. http://www2.scelva.univrennes1.fr/langues/espagnol/manolo/explications/coe_ctors/conectores.pdf
7. http://www.auladiez.com/dele-basico/0101_compreension_lectura.php